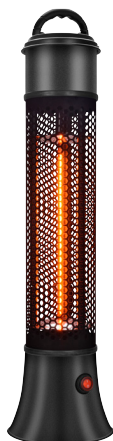




INFRARED HEATER

**SV INFRAVÄRMARE**

BRUKSANVISNING

Viktigt! Läs bruksanvisningen före användning.
Spara den för framtida bruk.
(Original bruksanvisning).

NO INFRAVARMER

BRUKSANVISNING

Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk.
Ta vare på den for fremtidig bruk.
(Oversettelse av original bruksanvisning).

PL PROMIENNIK PODCZERWIENI

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość.
(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji).

EN INFRARED HEATER

OPERATING INSTRUCTIONS

Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference.
(Translation of the original instructions).

DE INFRAROT-HEIZGERÄT

BEDIENUNGSANLEITUNG

Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen! Für die zukünftige Verwendung aufbewahren.
(Bedienungsanleitung im Original).

FI INFRAPUNALÄMMITIN

KÄYTTÖOHJEESTA

Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä!
Säilytä se myöhempää käyttöä varten.
(Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta).

FR CHAUFFAGE INFRAROUGE

MODE D'EMPLOI

Important! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le.
(Traduction des instructions originales).

NL INFRAROODVERWARMING

GEBRUIKSAANWIJZING

Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.
(Vertaling van de originele instructies).

Värna om miljön!

Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

Verne om miljøet!

Kassert produkt skal gjenvinnes etter gjeldende lover og regler.

Dbaj o środowisko!

Zużyty produkt należy poddać recyklingowi zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Care for the environment!

Recycle discarded product in accordance with local regulations.

Schützen Sie die Umwelt!

Das entsorgte Produkt muss gemäß den geltenden Bestimmungen recycelt werden.

Suojele ympäristöä!

Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

Pensez à l'environnement

Les appareils hors d'usage doivent être recyclés conformément à la réglementation en vigueur.

Bescherm het milieu!

Afgedankte producten moeten worden gerecycleerd volgens de van toepassing zijnde regelgeving.

Rätten till ändringar förbehålles. För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.com

Med forbehold om endringer. Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.com

Z zastrzeżeniem prawa do zmian. Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.com

Jula reserves the right to make changes. For latest version of operating instructions, see www.jula.com

Änderungen vorbehalten. Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf www.jula.com

Pidätämme oikeuden muutoksiin. Katso käyttöohjeiden uusin versio täältä: www.jula.com

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications. Vous trouverez la dernière version des consignes d'utilisation sur www.jula.com

Wijzigingen voorbehouden. Voor de recentste editie van de gebruikershandleiding, zie www.jula.com



SÄKERHETSANVISNINGAR

- Kontrollera att nätspänningen motsvarar märkspänningen på typskylten och att nätuttaget är jordat.
- Dra ut stickproppen när produkten inte används.
- Stäng av produkten och dra ut stickproppen före rengöring och/eller underhåll.
- Dra inte i sladden för att dra ut stickproppen.
- Använd aldrig förlängningsladd – brandrisk.
- Skydda nätsladden från varma ytor.
- Använd inte produkten i närheten av bad, dusch eller swimmingpool. Placera inte produkten i närheten av badkar, dusch, diskho eller liknande, som innehåller vatten eller annan vätska.
- Produktens öppningar får inte blockeras.
- Placera inte produkten i närheten av gardiner eller möbler – brandrisk.
- Produkten får inte placeras omedelbart nedanför nätuttag.
- För aldrig in några föremål i produktens öppningar.
- Placera inte produkten i närheten av brännbara föremål eller ämnen – brandrisk.
- Produkten får inte användas med kopplingsur eller annan anordning för automatiskt start – det kan medföra brandrisk om infravärmaren är övertäckt eller olämpligt placerad.
- Övervaka produkten noga när den används av eller i närheten av barn eller personer med funktionsnedsättning.
- Stäng av produkten, dra ut stickproppen och vänta tills alla rörliga delar har stannat helt innan produkten flyttas.
- Produkten får inte användas i rum där lättantändliga ämnen (bensin, lösningsmedel, sprejburkar etc.) förvaras eller kan förekomma, eller där det finns

lättantändliga material (trä, papper etc.). Håll sådana ämnen och material borta från produkten – brandrisk.

- För aldrig in kroppsdelar eller föremål i inlopps- eller utloppsöppningar – risk för elolycksfall, brand och/eller personskada.
- Använd inte produkten om sladden eller stickproppen är skadad, om produkten inte fungerar normalt, efter att produkten fallit eller om den är skadad på annat sätt.
- Om sladden eller stickproppen är skadad ska den bytas ut av behörig servicerepresentant eller annan kvalificerad person, för att undvika fara.
- Produkten är inte avsedd att användas av personer (barn eller vuxna) med någon typ av funktionshinder eller av personer som inte har tillräcklig erfarenhet eller kunskap för att använda den, såvida de inte har fått anvisningar gällande användande av produkten av någon med ansvar för deras

säkerhet. Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med produkten. Låt inte barn använda, rengöra eller underhålla produkten utan övervakning.

- Små barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med produkten.
- Stäng av produkten och dra ut stickproppen från nätuttaget innan produkten flyttas eller rengörs.

WARNING!

- **Vissa delar av produkten blir mycket varma – risk för brännskada. Övervaka produkten noga när den används av eller i närheten av barn eller personer med funktionsnedsättning.**
- **Produkten har ingen termostat.**
- **Använd inte produkten utan övervakning i små utrymmen där det vistas personer som inte kan lämna rummet utan hjälp.**
- **Täck inte över produkten, det kan medföra överhettning.**

Symboler

	VARNING! Heta ytor – risk för brännskada.
	Får inte övertäckas.
	Godkänd enligt gällande direktiv/förordningar.
	Uttjänt produkt ska sorteras som elskrot.

TEKNISKA DATA

Märkspänning	230 V ~ 50 Hz
Effekt	1200 W
Kapslingsklass	IP55

HANDHAVANDE

OBS!

Första gången infravärmaren startas, eller om den inte har använts under en längre period, kan den avge viss lukt och ångor. Detta är normalt och upphör snart.

1. Starta infravärmaren genom att trycka på strömbrytaren.
2. Stäng av infravärmaren genom att trycka på strömbrytaren.

UNDERHÅLL

- Dra ut stickproppen och låt infravärmaren svalna före rengöring.
- Rengör utsidan med en fuktad trasa och torka av med en torr trasa.
- Använd inte rengöringsmedel eller slipande medel. Se till att det inte kommer in vatten i infravärmaren.

FÖRVARING

Förvara infravärmaren frånkopplad från nätspänning i ett torrt, rent och dammskyddat utrymme.

SIKKERHETSANVISNINGER

- Kontroller at nettspenningen stemmer overens med den nominelle spenningen på typeskiltet, og at strømuttaket er jordet.
- Trekk ut støpselet når produktet ikke er i bruk.
- Slå av produktet og trekk ut støpselet før rengjøring og/eller vedlikehold.
- Ikke dra i ledningen når du skal trekke ut støpselet.
- Ikke bruk skjøteledning – brannfare.
- Hold strømledningen beskyttet mot varme flater.
- Ikke bruk produktet i nærheten av badekar, dusj eller svømmebasseng. Apparatet må ikke plasseres i nærheten av badekar, dusj, oppvaskbenk eller lignende som inneholder vann eller annen væske.
- Produktets åpninger må ikke blokkeres.
- Ikke plasser produktet i nærheten av gardiner eller møbler – brannfare.
- Produktet må ikke plasseres rett under et strømuttak.
- Før aldri gjenstander inn i produktets åpninger.
- Ikke plasser produktet i nærheten av brennbare gjenstander eller stoffer – brannfare.
- Produktet må ikke brukes sammen med koblingsur eller andre innretninger for automatisk tilkobling – det kan medføre brannfare hvis infravarmen er tildekket eller plassert på et uegnet sted.
- Overvåk produktet nøye når det brukes av eller i nærheten av barn eller personer med nedsatt funksjonsevne.
- Slå av produktet, trekk ut støpselet og vent til alle bevegelige deler har stanset helt før produktet flyttes.
- Produktet skal ikke brukes i rom hvor det brannfarlige stoffer (bensin, løsemidler, spraybokser etc.) oppbevares eller kan forekomme, eller i rom med lettantennelige

materialer (tre, papir etc.). Hold slike stoffer og materialer unna produktet – brannfare.

- Før aldri kroppsdeler eller gjenstander inn i innløps- eller utløpsåpninger – fare for el-ulykke, brann og/eller personskade.
- Ikke bruk apparatet hvis ledningen eller støpselet er skadet, hvis apparatet ikke fungerer normalt etter at det har falt, eller hvis det er skadet på andre måter.
- Hvis ledningen eller støpselet er skadet, må den/det byttes av en godkjent servicerepresentant eller en annen kvalifisert fagperson for å unngå risiko.
- Produktet er ikke beregnet for bruk av personer (barn eller voksne) med funksjonshemninger eller av personer uten tilstrekkelig erfaring med eller kunnskap i å bruke det, med mindre de har fått anvisninger om bruk av produktet fra noen som er ansvarlig for deres sikkerhet.

Barn skal holdes under oppsyn, slik at de ikke leker med produktet. Ikke la barn bruke, rengjøre eller vedlikeholde produktet uten tilsyn.

- Små barn skal holdes under oppsyn, slik at de ikke leker med produktet.
- Slå av produktet og trekk ut støpselet ut av stikkkontakten før produktet flyttes eller rengjøres.

ADVARSEL!

- **Visse deler av produktet blir svært varme – fare for brannskade. Overvåk produktet nøye når det brukes av eller i nærheten av barn eller personer med nedsatt funksjonsevne.**
- **Produktet har ingen termostat.**
- **Ikke bruk produktet uten overvåkning i små rom hvor det befinner seg personer som ikke kan forlate rommet uten hjelp.**
- **Produktet må ikke dekkes til, det kan medføre overoppheting.**

Symboler

	ADVARSEL! Varme overflater – fare for brannskade.
	Må ikke tildekkes.
	Godkjent i henhold til gjeldende direktiver/forskrifter.
	Uttjent produkt skal sorteres som elektrisk avfall.

TEKNISKE DATA

Nominell spenning	230 V ~ 50 Hz
Effekt	1200 W
Kapslingsklasse	IP55

BRUK

MERK!

Første gang infravarmen startes, eller hvis den ikke har vært brukt over en lengre periode, kan det avgi noe lukt eller damp. Dette er normalt og går fort over.

1. Start infravarmen ved å trykke på strømbryteren.
2. Slå av infravarmen ved å trykke på strømbryteren.

VEDLIKEHOLD

- Trekk ut støpselet og la infravarmen kjøle seg ned før rengjøring.
- Rengjør utsiden med en fuktig klut og tørk av med en tørr klut.
- Ikke bruk rengjøringsmidler eller slipende midler. Pass på at det ikke kommer vann inn i infravarmen.

OPPBEVARING

Oppbevar infravarmen koblet fra strøm på et tørt, rent og støvbeskyttet sted.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Upewnij się, że napięcie sieciowe odpowiada napięciu podanemu na tabliczce znamionowej urządzenia oraz że gniazdo zasilające jest uziemione.
- Wyciągnij wtyk z gniazda na czas, gdy nie używasz produktu.
- Wyłącz produkt i wyciągnij wtyk z gniazda przed przystąpieniem do czyszczenia i/lub konserwacji.
- Nie ciągnij za przewód, aby wyjąć wtyk.
- Nigdy nie używaj przedłużacza – ryzyko pożaru.
- Chroń przewód zasilający przed gorącymi powierzchniami.
- Nie używaj produktu w pobliżu wanny, prysznica lub basenu. Nie umieszczaj produktu w pobliżu wanny, prysznica, zlewozmywaka ani innych miejsc, w których znajduje się woda albo inna ciecz.
- Nie należy zasłaniać otworów wentylacyjnych urządzenia.
- Nie umieszczaj produktu w pobliżu zaston lub mebli ze względu na ryzyko pożaru.
- Produktu nie należy umieszczać bezpośrednio poniżej gniazda elektrycznego.
- Nigdy nie wkładaj żadnych przedmiotów do otworów produktu.
- Nie umieszczaj produktu w pobliżu palnych przedmiotów i substancji – ryzyko pożaru.
- Produktu nie wolno używać z wyłącznikiem czasowym lub innym urządzeniem do automatycznego uruchomienia – może to spowodować ryzyko pożaru, jeżeli promiennik jest zasłonięty lub umieszczony w niewłaściwym miejscu.
- Zachowuj szczególną ostrożność, jeśli w momencie użytkowania produktu w pobliżu przebywają dzieci lub osoby niepełnosprawne.
- Zanim przestawisz produkt w inne miejsce, wyłącz go, wyjmij wtyk i odczekaj,

aż wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymają.

- Nie należy używać produktu w pomieszczeniach, gdzie są przechowywane lub mogą się znajdować łatwopalne substancje (benzyna, rozpuszczalniki, rozpylacze itp.) lub materiały (drewno, papier itp.). Przechowuj takie substancje i materiały w bezpiecznej odległości od produktu ze względu na ryzyko pożaru.
- Nigdy nie wkładaj części ciała ani przedmiotów do otworów wlotowych i wylotowych urządzenia – stwarza to ryzyko porażenia prądem, pożaru i/lub obrażeń ciała.
- Nie używaj produktu, jeśli przewód lub wtyk są uszkodzone lub produkt nie działa normalnie, spadł albo jest uszkodzony w inny sposób.
- Jeśli przewód lub wtyk jest uszkodzony, powinien zostać wymieniony w autoryzowanym serwisie lub przez uprawnioną osobę, aby uniknąć zagrożenia.

- Produkt nie jest przeznaczony do stosowania przez osoby (dzieci lub dorosłych) z jakąkolwiek formą dysfunkcji lub osoby bez wystarczającego doświadczenia lub umiejętności w zakresie jego obsługi, o ile nie uzyskają wskazówek dotyczących obsługi produktu od osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo. Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się produktem. Nie pozwalaj dzieciom używać, czyścić ani konserwować produktu bez nadzoru.
- Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się produktem.
- Przed przystąpieniem do transportu lub czyszczenia wyłącz produkt i wyjmij wtyk z gniazda.

OSTRZEŻENIE!

- **Niektóre części produktu silnie się nagzewają, co stwarza ryzyko oparzeń. Zachowuj szczególną ostrożność, jeśli w momencie użytkowania produktu w pobliżu przebywają dzieci lub osoby niepełnosprawne.**

- **Produkt nie jest wyposażony w termostat.**
- **Nie używaj produktu bez nadzoru w ciasnych miejscach, w których przebywają osoby, które nie mogą opuścić pomieszczenia bez pomocy.**
- **Nie zakrywaj produktu, może to spowodować przegrzanie.**

Symbole

	OSTRZEŻENIE! Gorące powierzchnie – ryzyko poparzenia.
	Nie przykrywać.
	Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami/rozporządzeniami.
	Zużyty produkt należy zutylizować jako złom elektryczny.

DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe	230 V~50 Hz
Moc	1200 W
Stopień ochrony obudowy	IP55

OBSŁUGA

UWAGA!

Promiennik włączony po raz pierwszy lub po dłuższej przerwie może wydzielać nietypowe

zapachy lub opary. Jest to normalne zjawisko, które szybko mija.

1. Włącz promiennik, naciskając włącznik.
2. Wyłącz promiennik, naciskając włącznik.

KONSERWACJA

- Przed przystąpieniem do czyszczenia wyjmij wtyk z gniazda i zaczekaj, aż promiennik ostygnie.
- Czyść obudowę zwilżoną szmatką i wycieraj suchą.
- Nie używaj środków czyszczących ani ściernych. Dopilnuj, aby woda nie przedostała się do promiennika.

PRZECHOWYWANIE

Przechowuj promiennik po odłączeniu od zasilania w suchym i czystym miejscu zabezpieczonym przed pyłem.

SAFETY INSTRUCTIONS

- Check that the mains voltage corresponds to the rated voltage on the type plate and that the power point is earthed.
- Pull out the plug when the product is not in use.
- Switch off the product and pull out the plug before cleaning and/or maintenance.
- Do not pull the power cord to pull out the plug.
- Never use an extension cord – fire risk.
- Protect the power cord from hot surfaces.
- Do not use the product near a bath, shower or swimming pool. Do not place the product near a bathtub, shower, or sink etc. that contains water or any other liquid.
- The product's openings must not be covered.
- Do not place the product near curtains or furniture – fire risk.
- Do not place the product directly below a power outlet.
- Never poke any objects into the openings on the product.
- Do not place the product near flammable objects, or substances – fire risk.
- Do not use the product with a timer or other device that switches it on automatically – fire risk if the infrared heater is covered over or in an unsuitable position.
- Keep the product under careful supervision when it is used by, or near children or persons with functional disorders.
- Switch off the product, pull out the plug and wait until all moving parts have completely stopped before moving the product.
- Do not use the product in rooms where there are flammable substances (petrol, solvent, spray cans, etc.) or flammable materials (wood, paper, etc.). Keep such substances and materials

away from the product – fire risk.

- Never poke your fingers or any objects into the inlet or outlet openings – risk of electric shock, fire and/or personal injury.
- Do not use the product if the power cord or plug are damaged, if it is not working properly, after it has been dropped, or if the product is damaged in any other way.
- A damaged power cord or plug must be replaced by an authorised service centre or other qualified personnel to ensure safe use.
- The product is not intended to be used by persons (children or adults) with any form of functional disorders, or by persons who do not have sufficient experience or knowledge on how to use it, unless they have received instructions concerning the use of the product from someone who is responsible for their safety. Keep children under supervision to make





sure they do not play with the product. Do not allow children to use, clean or maintain the product without supervision.

- Keep small children under supervision to make sure they do not play with the product.
- Switch off the product and pull out the plug from the power point before moving or cleaning the product.

WARNING!

- **Some parts of the product get very hot – risk of burn injuries. Keep the product under careful supervision when it is used by, or near children or persons with functional disorders.**
- **The product does not have a thermostat.**
- **Do not use the product unsupervised in small rooms where there are persons who cannot leave the room without assistance.**
- **Do not cover the product, this can result in overheating.**

Symbols

	WARNING: Hot surfaces – risk of burn injuries.
	Do not cover.
	Approved in accordance with the relevant directives.
	Recycle discarded product as electrical waste.

TECHNICAL DATA

Rated voltage	230 V ~ 50 Hz
Output	1200 W
Protection rating	IP55

HOW TO USE

NOTE:

The first time the infrared heater is switched on, or if it has not been used for some time, it may smell a little. This is normal and soon stops.

1. Start the infrared heater by pressing the power switch.
2. Switch off the heater by pressing the power switch.

MAINTENANCE

- Unplug the plug and allow the infrared heater to cool before cleaning.
- Clean the outside with a damp cloth and wipe dry with a dry cloth.
- Do not use detergents or abrasive agents. Make sure that no water gets into the infrared heater.

STORAGE

Store the infrared heater unplugged from the mains in a dry, clean and dust-free place.

SICHERHEITSHINWEISE

- Stellen Sie sicher, dass die Netzspannung der Nennspannung auf dem Typenschild entspricht und die Steckdose geerdet ist.
- Ziehen Sie den Netzstecker, wenn die das Produkt nicht verwendet wird.
- Schalten Sie das Produkt vor der Reinigung und/oder Pflege aus und ziehen Sie den Stecker.
- Ziehen Sie nicht am Kabel, sondern am Stecker.
- Benutzen Sie niemals ein Verlängerungskabel - Brandgefahr.
- Schützen Sie das Netzkabel vor warmen Flächen.
- Das Produkt darf nicht in der Nähe einer Badewanne, einer Dusche oder eines Pools verwendet werden. Platzieren Sie das Produkt nicht in der Nähe von Badewanne, Dusche, Spülbecken o. Ä., mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten.
- Die Öffnungen des Produkts dürfen nicht blockiert werden.
- Stellen Sie das Produkt nicht in die Nähe von Vorhängen oder Möbeln - Brandgefahr.
- Das Gerät darf nicht unmittelbar unter Steckdosen angebracht werden.
- Führen Sie niemals Gegenstände in die Öffnungen des Produkts ein.
- Verwenden Sie das Produkt nicht in der Nähe von brennbaren Gegenständen oder Dämpfen – Brandgefahr.
- Das Produkt darf nicht mit einem Zeitschalter oder einer anderen automatischen Startvorrichtung verwendet werden – es besteht Brandgefahr, wenn der Infrarot-Heizkörper abgedeckt oder unangemessen positioniert ist.
- Überwachen Sie das Produkt sorgfältig, wenn es von Kindern oder von Menschen mit Behinderung benutzt wird oder diese sich in der Nähe des Produkts befinden.
- Schalten Sie das Produkt aus, ziehen Sie den Stecker und warten Sie, bis alle

beweglichen Teile vollständig stillstehen, ehe Sie das Produkt bewegen.

- Das Produkt darf nicht in Räumen verwendet werden, in denen brennbare Substanzen (Benzin, Lösungsmittel, Aerosoldosen usw.) gelagert werden oder vorhanden sein können, oder in denen brennbare Materialien (Holz, Papier usw.) vorhanden sind. Halten Sie solche Substanzen und Materialien vom Produkt fern – Brandgefahr.
- Stecken Sie niemals Ihre Finger oder andere Gegenstände in die Ein- und Auslassöffnungen - Gefahr von Stromschlag, Feuer und/oder Verletzungen.
- Benutzen Sie das Produkt nicht, wenn Netzkabel oder -stecker schadhaft sind, wenn das Produkt nicht ordnungsgemäß funktioniert, wenn es heruntergefallen oder auf andere Weise beschädigt ist.
- Ist das Kabel oder der Stecker beschädigt, muss das





entsprechende Teil von einem zuständigen Techniker oder einer anderen qualifizierten Person ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.

- Dieses Produkt darf von Personen (Kinder und Erwachsene) mit Behinderungen oder unzureichender Erfahrung oder Kenntnis nicht verwendet werden, sofern sie nicht von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, in die Verwendung des Produkts eingewiesen wurden. Kinder beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen. Erlauben Sie Kindern nicht, das Gerät ohne Aufsicht anzuschließen, zu benutzen, zu reinigen oder zu warten.
- Kinder beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.
- Schalten Sie das Produkt vor dem Transport oder der Reinigung aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

WARNUNG!

- **Einige Teile des Geräts werden sehr heiß – es besteht Verbrennungsgefahr. Überwachen Sie das Produkt sorgfältig, wenn es von Kindern oder von Menschen mit Behinderung benutzt wird oder diese sich in der Nähe des Produkts befinden.**
- **Das Produkt verfügt über keinen Thermostat.**
- **Verwenden Sie das Produkt nicht unbeaufsichtigt in kleinen Bereichen, in denen Personen den Raum nicht ohne Hilfe verlassen können.**
- **Bedecken Sie das Gerät nicht, da dies zu Überhitzung führen kann.**

Symbole

	WARNUNG! Heiße Flächen - Verbrennungsgefahr.
	Nicht abdecken.
	Zulassung gemäß den geltenden Richtlinien/Verordnungen.
	Altprodukte müssen als Elektroschrott entsorgt werden.

TECHNISCHE DATEN

Nennspannung	230 V ~ 50 Hz
Leistung	1200 W
Schutzart	IP55

BEDIENUNG

ACHTUNG!

Vor der ersten Benutzung der Infrarotlampe und wenn Sie längere Zeit nicht in Benutzung war kann sie Gerüche und Dämpfe abgeben. Dies ist normal und vorübergehend.

1. Starten Sie das Infrarot-Heizgerät durch Drücken des Netzschalters.
2. Schalten Sie das Infrarot-Heizgerät aus, indem Sie den Netzschalter loslassen.

PFLEGE

- Ziehen Sie vor dem Reinigen das Netzkabel und lassen Sie die Infrarotlampe abkühlen.
- Säubern Sie die Außenseite mit einem feuchten Tuch und trocknen Sie sie mit einem trockenen Lappen nach.
- Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Schleifmittel. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in die Infrarotlampe gerät.

AUFBEWAHRUNG

Lagern Sie die Infrarotlampe bei gezogenem Stecker in einem trockenen, sauberen und vor Staub geschützten Raum.

TURVALLISUUSOHJEET

- Tarkista, että verkkojännite vastaa tyyppikilvessä ilmoitettua nimellisjännitettä ja että pistorasia on maadoitettu.
- Irrota pistotulppa pistorasiasta, kun tuotetta ei käytetä.
- Sammuta laite ja irrota se pistorasiasta ennen puhdistusta ja/tai huoltoa.
- Älä irrota pistotulppaa johdosta vetämällä.
- Älä koskaan käytä jatkojohtoa - tulipalon vaara.
- Suojaa virtajohto kuumilta pinnoilta.
- Älä käytä laitetta kylpyammeen, suihkun tai uima-altaan lähellä. Älä sijoita tuotetta kylpyammeen, suihkun, pesualtaan tai vastaavanlaisen vettä tai muita nesteitä sisältävän laitteen läheisyyteen.
- Tuotteen aukkoja ei saa tukkia.
- Älä sijoita tuotetta verhojen tai huonekalujen läheisyyteen - tulipalon vaara.
- Tuotetta ei saa sijoittaa suoraan pistorasian alle.
- Älä koskaan työnnä mitään esineitä laitteen aukkoihin.
- Älä sijoita laitetta syttyvien esineiden tai aineiden läheisyyteen - tulipalon vaara.
- Tuote ei saa käyttää kellokytkimen tai muun automaattisen käynnistyslaitteen kanssa - tämä voi aiheuttaa palovaaran, jos infrapunalämmitin peitetään tai sijoitetaan väärin.
- Valvo tuotetta huolellisesti, kun sitä käyttävät lapset tai toimintarajoitteiset henkilöt tai kun sitä käytetään lasten tai toimintarajoitteisten henkilöiden läheisyydessä.
- Pysäytä tuote, vedä pistotulppa irti ja odota, että kaikki liikkuvat osat ovat pysähtyneet kokonaan, ennen kuin siirrät tuotteen.

kokonaan, ennen kuin siirät tuotteen.

- Tuotetta ei saa käyttää tiloissa, joissa säilytetään tai voi olla syttyviä aineita (benssiiniä, liuottimia, suihkepurkkeja jne.) tai joissa on syttyviä materiaaleja (puuta, paperia jne.). Pidä tällaiset aineet ja materiaalit kaukana laitteesta - tulipalon vaara.
- Älä koskaan työnnä ruumiinosia tai esineitä ilmanotto- tai poistoaukkoihin - sähkötapaturman, tulipalon ja/tai henkilövahinkojen vaara.
- Älä käytä tuotetta, jos johto tai pistotulppa on vaurioitunut, jos tuote ei toimi normaalisti, jos tuote on pudonnut tai jos se on vahingoittunut muulla tavoin.
- Jos johto tai pistotulppa on vaurioitunut, valtuutetun huoltoliikkeen tai muun pätevän henkilön on vaihdettava se vaaran välttämiseksi.


- Tuotetta eivät saa käyttää henkilöt (lapset tai aikuiset), joilla on jokin toimintarajoitus tai joilla ei ole riittävä kokemusta tai tietoa sen käyttämiseen, ellei joku heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö ole opastanut heitä tuotteen käytössä. Huolehdi siitä, että lapset eivät leiki tuotteella. Älä anna lasten käyttää, puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- Pieniä lapsia on valvottava, jotta he eivät leiki laitteella.
- Sammuta tuote ja irrota pistotulppa pistorasiasta ennen kuin siirät tai puhdistat tuotteen.

VAROITUS!

- **Jotkin laitteen osat kuumenevat erittäin kuumiksi - palovammojen vaara. Valvo tuotetta huolellisesti, kun sitä käyttävät lapset tai toimintarajoitteiset henkilöt tai kun sitä käytetään lasten tai toimintarajoitteisten henkilöiden läheisyydessä.**

- Tuotteessa ei ole termostaattia.
- Älä käytä laitetta ilman valvontaa pienissä tiloissa, joissa on ihmisiä, jotka eivät voi poistua huoneesta ilman apua.
- Älä peitä laitetta, sillä se voi aiheuttaa ylikuumenemisen.

Symbolit

	VAROITUS! Kuumia pintoja - palovammojen vaara.
	Ei saa peittää.
	Hyväksytty voimassa olevien direktiivien/säädösten mukaisesti.
	Käytöstä poistettu tuote on lajiteltava sähköromuksi.

TEKNISET TIEDOT

Nimellisjännite	230 V ~ 50 Hz
Teho	1200 W
Kotelointiluokka	IP55

KÄYTTÖ

HUOM!

Kun infrapunalämmitin käynnistetään ensimmäistä kertaa tai jos sitä ei ole käytetty pitkään aikaan, siitä voi tulla hajuja ja höyryjä. Tämä on normaalia ja loppuu pian.

1. Käynnistä infrapunalämmitin painamalla virtakytkintä.
2. Pysäytä infrapunalämmitin painamalla virtakytkintä.

HUOLTO

- Irrota infrapunalämmitin pistorasiasta ja anna sen jäähtyä ennen puhdistusta.
- Puhdista ulkopuoli kostealla liinalla ja pyyhi kuivalla liinalla.
- Älä käytä pesu- tai hankausaineita. Varmista, ettei infrapunalämmittimeen pääse vettä.

VARASTOINTI

Säilytä infrapunalämmitin irrotettuna verkkovirrasta kuivassa, puhtaassa ja pölyltä suojatussa paikassa.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ





- Vérifiez si la tension secteur correspond à la tension nominale sur la plaque signalétique et si la prise secteur est mise à la terre.
- Débranchez la prise secteur lorsque vous n'utilisez pas l'appareil.
- Éteignez l'appareil et débranchez la fiche secteur avant tout nettoyage et/ou entretien.
- Ne pas tirer sur le cordon pour débrancher la prise.
- Ne jamais utiliser de rallonge. Risque d'incendie.
- Protégez le cordon d'alimentation des surfaces chaudes.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine. Ne pas placer l'appareil près d'une baignoire, d'une douche, d'un évier ou analogue qui contient de l'eau ou un autre liquide.
- Les ouvertures de l'appareil ne doivent pas être obstruées.
- Ne placez pas l'appareil à proximité d'objets inflammables, de rideaux ou de meubles : risque d'incendie.
- L'appareil ne doit pas être placé juste en dessous d'une prise électrique.
- N'insérez jamais d'objets dans les ouvertures du produit.
- Ne pas placer l'appareil à proximité d'objets ou de substances inflammables : risque d'incendie.
- L'appareil ne peut être utilisé avec une minuterie ou tout autre dispositif de démarrage automatique. Il peut y avoir un risque d'incendie si le chauffage infrarouge est couvert ou placé de façon inappropriée.
- Surveillez attentivement l'appareil lorsqu'il est utilisé par des enfants ou à proximité d'enfants, ou par des personnes handicapées.

- Éteignez le produit, débranchez la prise secteur et attendez l'arrêt complet de toutes les parties mobiles avant de déplacer l'appareil.
- L'appareil ne peut être utilisé dans des locaux où des substances inflammables (essence, solvants, aérosols, etc.) sont stockées ou peuvent être présentes, ou en présence de matières inflammables (bois, papier, etc.). Tenez ces substances et matériaux à l'écart de l'appareil : risque d'incendie.
- Ne jamais insérer de parties du corps ou d'objets dans les événements d'entrée ou de sortie. Risque d'accident électrique, d'incendie et/ou de blessures corporelles.
- Ne pas utiliser le produit si le cordon ou la fiche est endommagé, si le produit ne fonctionne pas normalement, après que le produit est tombé ou s'il est endommagé d'une autre façon.
- Si le cordon ou la fiche est endommagé, il doit être remplacé par un représentant agréé ou toute autre personne qualifiée afin d'éviter tout danger.
- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants ou adultes) présentant un quelconque type de handicap ou par des personnes n'ayant pas l'expérience ou les connaissances suffisantes pour l'utiliser, sauf si elles ont reçu des indications, d'une personne responsable de leur sécurité, sur la manière d'utiliser le produit. Les enfants doivent être sous surveillance pour veiller à ce qu'ils ne jouent pas avec le produit. Ne laissez pas les enfants utiliser, nettoyer ou entretenir le produit sans surveillance.
- Les jeunes enfants doivent être sous surveillance pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit.
- Éteignez l'appareil et débranchez la fiche secteur avant de déplacer ou de nettoyer l'appareil.

ATTENTION !

- **Certaines parties du produit deviennent très chaudes – risque de brûlures. Surveillez attentivement l'appareil lorsqu'il est utilisé par des enfants ou à proximité d'enfants, ou par des personnes handicapées.**
- **L'appareil n'a pas de thermostat.**
- **N'utilisez pas l'appareil sans surveillance dans les petites pièces dans lesquels se trouvent des personnes qui ne peuvent pas en sortir sans aide.**
- **Ne couvrez pas l'appareil car cela pourrait provoquer une surchauffe.**

Pictogrammes

	ATTENTION ! Surfaces chaudes. Risque de brûlures.
	Ne pas couvrir.
	Homologué selon les directives/ règlements en vigueur.
	Le produit en fin de vie doit être traité comme un déchet d'équipement électrique et électronique.

**CARACTÉRISTIQUES
TECHNIQUES**

Tension nominale	230 V ~ 50 Hz
Puissance	1200 W
Indice de protection	IP55

UTILISATION**REMARQUE !**

La première fois que le chauffage infrarouge est allumé ou s'il n'a pas été utilisé pendant une longue période, il peut émettre certaines odeurs et fumées. Ceci est normal et très passager.

1. Démarrez le chauffage à infrarouge en appuyant sur l'interrupteur.
2. Arrêtez le chauffage à infrarouge en appuyant sur l'interrupteur.

ENTRETIEN

- Retirez la prise et laissez le chauffage infrarouge refroidir avant de le nettoyer.
- Nettoyez l'extérieur à l'aide d'un chiffon humide et essuyez avec un chiffon sec.
- Ne pas utiliser de solvant ou autre produit corrosif. Veillez à ce que de l'eau ne pénètre pas dans le chauffage infrarouge.

STOCKAGE

Stockez le chauffage infrarouge débranché du secteur dans une zone sèche, propre et à l'abri de la poussière.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Controleer of de netspanning overeenkomt met de nominale spanning op het typeplaatje en of de contactdoos geaard is.
- Trek de stekker eruit wanneer het product niet wordt gebruikt.
- Schakel het product uit en trek de stekker uit het stopcontact voor reiniging en/of onderhoud.
- Trek niet aan het snoer om de stekker eruit te trekken.
- Gebruik nooit een verlengsnoer – brandgevaar.
- Bescherm het netsnoer tegen warme oppervlakken.
- Gebruik het product niet in de buurt van een bad, douche of zwembad. Plaats het product niet in de buurt van badkuip, douche, aanrecht of iets anders wat water of andere vloeistoffen bevat.
- De openingen van het product mogen niet worden geblokkeerd.
- Plaats het product niet in de buurt van gordijnen of meubels – brandgevaar.
- Het product mag niet direct onder een stopcontact worden geplaatst.
- Steek nooit voorwerpen in de openingen van het product.
- Plaats het product niet in de buurt van brandbare voorwerpen of stoffen – brandgevaar.
- Het product mag niet worden gebruikt met klokgestuurde schakelaar of andere inrichtingen voor automatische start – het kan leiden tot brandgevaar als de infraroodverwarming afgedekt of onjuist geplaatst is.
- Houd het product nauwlettend in de gaten bij gebruik door of in de buurt van kinderen of personen met een handicap.
- Schakel het product uit, trek de stekker uit het stopcontact en wacht tot alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn

gekomen voordat u het product verplaatst.

- Het product mag niet worden gebruikt in ruimtes waar licht ontvlambare stoffen (benzine, oplosmiddelen, spuitbussen enz.) worden bewaard of kunnen voorkomen, of waar licht ontvlambaar materiaal aanwezig is (hout, papier enz.). Houd dergelijke stoffen en materialen uit de buurt van het product – brandgevaar.
- Steek nooit lichaamsdelen of voorwerpen in in- of uitgangen – gevaar voor elektrische schokken, brand en/of letsel.
- Gebruik het product niet als het snoer of de stekker beschadigd is, als het product niet normaal werkt, nadat het product gevallen is of als het anderszins beschadigd is.
- Als het snoer of de stekker beschadigd is, moet deze worden vervangen door een erkend servicecentrum of een andere vakman om gevaar te voorkomen.

- Het product is niet bedoeld voor gebruik door personen (kinderen of volwassenen) met een functiebeperking of door personen die onvoldoende ervaring of kennis hebben voor het gebruik ervan, tenzij zij instructies hebben gehad over het gebruik van het product van iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Houd kinderen in de gaten om te voorkomen dat zij met het product spelen. Laat kinderen het product niet zonder toezicht gebruiken, reinigen of onderhouden.
- Houd kleine kinderen in de gaten om te voorkomen dat zij met het product spelen.
- Schakel het product uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u het product verplaatst of reinigt.

WAARSCHUWING!

- **Sommige delen van het product worden erg heet – risico op brandwonden. Houd het product**

nauwlettend in de gaten bij gebruik door of in de buurt van kinderen of personen met een handicap.

- Het product heeft geen thermostaat.
- Gebruik het product niet zonder toezicht in kleine ruimtes met mensen die de ruimte niet zonder hulp kunnen verlaten.
- Dek het product niet af, dat kan leiden tot oververhitting.

Symbolen

	WAARSCHUWING! Hete oppervlakken – gevaar voor brandwonden.
	Mag niet worden afgedekt.
	Goedgekeurd volgens de geldende richtlijnen/verordeningen.
	Het afgedankte product moet worden gescheiden als elektrisch afval.

TECHNISCHE GEGEVENS

Nominale spanning	230 V ~ 50 Hz
Vermogen	1200 W
Beschermingsklasse	IP55

AANWENDING

LET OP!

De eerste keer dat de infraroodverwarming wordt gestart, of als deze langdurig niet is gebruikt, kan er sprake zijn van een bepaalde lucht en dampen. Dat is normaal en houdt snel op.

1. Start de infraroodverwarming door op de aan/uit-schakelaar te drukken.
2. Schakel de infraroodverwarming uit door op de aan/uit-schakelaar te drukken.

ONDERHOUD

- Trek de stekker eruit en laat de infraroodverwarming volledig afkoelen voordat u deze schoonmaakt.
- Maak de buitenkant schoon met een vochtige doek en droog af met een droge doek.
- Gebruik geen schoonmaak- of schuurmiddelen. Zorg dat er geen water in de infraroodverwarming komt.

OPSLAG

Bewaar de infraroodverwarming losgekoppeld van de netspanning op een droge, schone, stofvrije plek.

